

COMUNE DI
VADENA



GEMEINDE
PFATTEN

PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO - ALTO ADIGE

AUTONOME PROVINZ BOZEN -
SÜDTIROL

REGOLAMENTO
PER IL SERVIZIO DI ECONOMATO

VERORDNUNG
ÜBER DAS ÖKONOMATSDIENST

APPROVATO

GENEHMIGT MIT

DAL CONSIGLIO COMUNALE CON
DELIBERA N. 12 DEL 29.04.1996

GEMEINDERATSBESCHLUSS
NR. 21 VOM 29.04.1996

ESAMINATA
DALLA GIUNTA PROVINCIALE
IL 03/06/1996 N. 10686/Dr.CV/ml

VON DER LANDESREGIERUNG
ÜBERPRÜFT
AM 03/06/1996 NR. 10686/Dr.CV/ml

RIPUBBLICATA
DAL 11/06/1996 AL 26/06/1996

WIEDERVERÖFFENTLICHT
VON 11/06/1996 BIS 26/06/1996

IN VIGORE DAL
27/06/1996

IN KRAFT AB
27/06/1996

Articolo 1

È istituito presso il Comune di Vadena il servizio di economato in conformità all'art. 293 del Testo Unico Legge comunale e provinciale approvato con R.D. 3 marzo 1934, n. 383, e degli articoli 215, 216, 217 del Regolamento per l'esecuzione della Legge comunale e provinciale approvato col Regio Decreto 12 febbraio 1911, n. 297 e dall'art. 74 della Legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29.

Articolo 2

Il servizio di economato è affidato, con deliberazione della Giunta comunale ad un dipendente del Comune, sotto la vigilanza del Segretario comunale.

Articolo 3

L'economista, come gestore dei fondi comunali, è considerato contabile e quindi soggetto alla giurisdizione amministrativa che determina e regola responsabilità dei contabili delle pubbliche Amministrazioni.

Articolo 4

L'economista prima di assumere l'ufficio ai sensi del 1. comma dell'art. 74 del T.U.O.C. approvato con D.P.G.R. n. 4/L del 27.02.1995 deve prestare una cauzione di lire 50.000.- depositata al Tesoriere. Alla cauzione reale può sostituirsi una fidejussione

Artikel 1

In dieser Gemeinde Pfatten wird der Ökonomatsdienst aufgrund der Bestimmungen des Art. 293 des E.T. zum Gemeinde- und Provinzialgesetz, genehmigt mit kgl.D. Nr. 383 vom 3. März 1934 und der Art. 215, 216, 217 und 218 der Durchführungsverordnung zum Gemeinde- und Provinzialgesetz genehmigt mit kgl.D. Nr. 297 vom 12 Februar 1911 und des Art. 74 des Regionalgesetzes Nr. 29, vom 21. Oktober 1963 eingeführt.

Artikel 2

Der Ökonomatsdienst wird mit Beschluss des Gemeindevorstandes dem Gemeindeangestellten unter Aufsicht des Gemeindevorstehers anvertraut.

Artikel 3

Als Verwalter von Gemeindegeldern wird der Ökonom als Rechnungsbeamter betrachtet und untersteht folglich den Bestimmungen, welche die Verantwortung der Rechnungsbeamten der öffentlichen Verwaltungen regeln.

Artikel 4

Der Ökonom muss vor der Übernahme des Dienstes aufgrund des 1. Absatzes des Art. 74 der E.T.G.O. genehmigt mit D.P.R. Nr. 4/L vom 27.02.1995, eine Kautionsleistung von Lire 50.000.- erlegen, die dem Schatzmeister zu hinterlegen ist. Die

solubile ed accettata che dovrà risultare da apposita convenzione.

Articolo 5

L'economato, di regola, provvede:

1. *alla riscossione* dei diritti di segreteria, di stato civile e delle carte d'identità mediante marche segnatasse;
2. *al pagamento* delle spese minute d'ufficio, all'acquisto dei francobolli per la corrispondenza, alle marche da bollo per i registri dell'anagrafe e stato civile, alla bollatura dei mandati di pagamento, all'acquisto delle marche da bollo per quietanza, all'acquisto di stampati di necessità immediata, al pagamento delle spese minute per la manutenzione degli arredi dell'ufficio comunale purché la somma, per quest'ultimi, non superi di volta in volta l'importo di lire 500.000.-, escluso il telefono, le spese per l'energia elettrica e per la fornitura del gas che devono venire pagate per qualsiasi importo.
3. all'economato é attribuita inoltre la competenza relativa ai provvedimenti previsti dal regolamento di contabilità.

Kautionsleistung kann auch durch eine von der Verwaltung angenommene Bürgschaft, die aus einer eigenen Vereinbarung hervorgeht, ersetzt werden.

Artikel 5

Der Ökonom sorgt in der Regel, für:

1. *die Einnahme* der Sekretariats-, der Standesamts- und der Identitätskarten-gebühren mittels Gebührenmarken;
2. *die Zahlung* der geringfügigen Amtsauslagen, zum Ankauf von Briefmarken, Stempelmarken der Standesamtsregister, der Stempelmarken auf Zahlungsaufträgen, zum Ankauf von Quittungsstempelmarken, zum Ankauf von dringend notwendigen Drucksorten, der geringfügigen Auslagen für die Instandhaltung der Einrichtung des Gemeindeamtes, nur, unter der Bedingung, dass diese letzten den Betrag von Lire 500.000.- jeweils nicht überschreiten, mit Ausnahme der Telefon-, Strom- und jene Spesen für die Gaslieferung, welche für jeden Betrag bezahlt werden müssen.
3. dem Ökonom steht weiters die Zuständigkeit betreffend die Maßnahmen zu, welche von der Verordnung über das Rechnungswesen vorgesehen sind.

Articolo 6

Per le riscossioni di cui al n. 1 dell'art. 5 l'economato dovrà tenere i registri dei diritti di segreteria, dei diritti di stato civile, dei diritti di urgenza e dei diritti per il rilascio delle carte d'identità, in conformità al n. 22 dell'allegato n. 4 al Regolamento 12 febbraio 1911, n. 297 nonché l'elenco dei certificati rilasciati dal Sindaco ai sensi di quanto previsto al n. 23 del Regolamento anzidetto.

Dovrà tenere anche le marche segnatasse per la riscossione dei diritti di cui trattasi in conformità dell'articolo 206 del R.D. 3 marzo 1934, n. 383.

Articolo 7

Alla fine di ciascun mese, gli importi riscossi verranno versati nella cassa comunale mediante rilascio di reversali da imputarsi ai singoli capitoli di entrata del bilancio.

Articolo 8

Per far fronte ai pagamenti di cui al n. 2 dell'art. 5 verrà fatta all'economato, in principio di esercizio, un'anticipazione in misura corrispondente al fabbisogno di un trimestre e comunque non eccedente complessivamente lire 3.000.000.-.

Artikel 6

Für die Einnahmen laut Nr. 1 des Art. 5, muss der Ökonom die Register der Sekretariats-, Standesamts-, Dringlichkeitsgebühren und der Gebühren für den Erlass von Identitätskarten, gemäß Nr. 22 der Beilage Nr. 4 der Durchführungsverordnung Nr. 297 vom 12. Februar 1911 und ein Verzeichnis der vom Bürgermeister ausgestellten Bescheinigungen, laut den in Nr. 23 der obenerwähnten Durchführungsverordnung vorgesehenen Bestimmungen, führen.

Er muss auch die Gebührenmarken für die Einnahme der gegenständlichen Gebühren gemäß Art. 206 des R.D. Nr. 383 vom 3. März 1934, führen.

Artikel 7

Am Monatsende werden die eingenommenen Beträge in die Gemeindegasse eingelegt, mittels Ausstellung von Einhebungsanordnungen, die auf den verschiedenen Kapiteln der Einnahmen des Haushaltsvoranschlags zu buchen sind.

Artikel 8

Um die Zahlungen laut Nr. 2 des Art. 5 vorzunehmen, wird dem Ökonom am Anfang des Finanzjahres eine Bevorschussung, im Ausmaß des Bedarfes eines Vierteljahres vorgestreckt die jedenfalls den Gesamtbetrag von Lire 3.000.000.- nicht überschreiten darf.

Le anticipazioni verranno fatte con mandato da emettersi sull'apposito capitolo stanziato alle partite di giro e l'importo di ciascuna anticipazione non potrà superare la somma presumibile occorrente per un trimestre.

Articolo 9

L'economo dovrà tenere un apposito registro di entrata e di uscita per annotarvi l'anticipazione ed i successivi rimborsi ricevuti ed i pagamenti effettuati in relazione all'anticipazione.

Articolo 10

Per i pagamenti da effettuarsi sulle anticipazioni, l'economo provvederà con buoni staccati da uno speciale registro a madre e figlia, firmati dal Sindaco e dal Segretario e contenenti, oltre al numero, l'importo e l'oggetto del mandato di anticipazione al quale si riferisce la spesa, tutte le altre indicazioni prescritte per i mandati di pagamento, inclusa la persona del creditore. L'ammontare dei buoni per ciascun mandato di anticipazione non può superare l'importo del mandato stesso.

Die Bevorschussungen erfolgen mittels Zahlungsanweisung zu Lasten des betreffenden Kapitels des Durchgangsposten. Der Betrag jeder einzelnen Bevorschussung darf den mutmaßlichen Bedarf eines Trimesters nicht überschreiten.

Artikel 9

Der Ökonom muss ein eigenes Register der Einnahmen und Ausgaben, zur Eintragung der Bevorschussung und der nachträglich erhaltenen Rückzahlungen und der vorgenommenen Auszahlungen aus der Bevorschussung führen.

Artikel 10

Der Ökonom nimmt die Zahlungen auf Bevorschussungen mittels eigener Gutscheine vor. Diese werden aus einem eigens dazu bestimmten Block entnommen, werden in einem Original und in einer Durchschrift abgefasst, vom Bürgermeister und vom Sekretär unterfertigt und sind mit der fortlaufenden Ausstellungsnummer, der Angabe des Betrages und des Gegenstandes der Bevorschussungsaufforderung, auf den

sich die Ausgabe bezieht, sowie mit allen anderen für die Zahlungsaufträge vorgesehenen Angaben und mit der Angabe des Namens des Gläubigers zu versehen. Die Höhe der Beträge der Gutscheine für jeden Bevorschussungsauftrag darf den Betrag desselben nicht überschreiten.

Articolo 11

L'economista non potrà fare delle somme ricevute in anticipazione un uso diverso da quello per cui vennero concesse.

Artikel 11

Der Ökonom darf die als Bevorschussung erhaltenen Beträge für keine anderen Zwecke verwenden als für welche sie ihm gewährt wurden.

Articolo 12

Cessata la causa dell'anticipazione ed in ogni modo trimestralmente o quando lo richieda il Sindaco, l'economista presenterà il rendiconto corredato di tutti i buoni ed eventuali documenti giustificativi dei pagamenti eseguiti.

Tale rendiconto dovrà essere presentato distintamente per ogni servizio e capitolo di bilancio.

Artikel 12

Hört der Grund für die Bevorschussung auf, und jedenfalls alle drei Monate oder auf Verlangen des Bürgermeisters muss der Ökonom Rechnung vorlegen mit allen Gutscheinen und den allfälligen Unterlagen, welche die vorgenommenen Zahlungen rechtfertigen.

Diese Rechnungslegung muss gesondert für jeden Dienst und für jedes Kapitel des Haushaltsvoranschlages vorgelegt werden.

Articolo 13

La Giunta comunale, riconoscendo regolare il rendiconto dopo il controllo dell'Ufficio di ragioneria o di segreteria, disporrà per la liquidazione delle spese mediante regolare deliberazione.

Successivamente saranno emessi i mandati di rimborso all'economista da imputarsi al capitolo riferentesi alla relativa spesa.

Artikel 13

Der Gemeindeausschuss wird, nach Feststellung der Regelmäßigkeit der Rechnungslegung, nach durchgeführter Überprüfung seitens des Rechnungsamtes oder des Sekretariates, die Liquidierung der Ausgaben mit regelrechtem Beschluss veranlasst.

Daraufhin werden die Zahlungsaufträge für die Rückerstattung der Auslagen an den Ökonom die dem Kapitel der diesbezüglichen Ausgaben auszulasten sind, ausgestellt.

Articolo 14

Il servizio di economato si chiude con la scadenza dell'esercizio. Alla chiusura dell'esercizio l'economato versa al tesoriere l'intera somma ricevuta in anticipazione.

Articolo 15

L'economato è personalmente responsabile delle somme ricevute in anticipazione, sino a che non abbia ottenuto legale scarico.

Esso è soggetto agli obblighi imposti ai depositari delle leggi civili ed è personalmente responsabile della regolarità dei pagamenti.

Articolo 16

L'economato deve tenere al corrente gli inventari dei beni mobili e degli altri titoli del Comune, secondo le norme prescritte.

Articolo 17

L'economato è il consegnatario di tutti i mobili, materiale elettorale ed altri oggetti affidati alla sua custodia; come tale ne è responsabile con gli eventuali altri consegnatari.

Artikel 14

Der Ökonom schließt mit dem Ablauf des Finanzjahres. Bei Abschluss des Finanzjahres zahlt der Ökonom dem Schatzmeister den ganzen Betrag, der bevorschusst wurde, zurück.

Artikel 15

Der Ökonom ist persönlich verantwortlich für die, als Bevorschussung erhaltenen Beträge bis zu seiner gesetzmäßigen Entlastung.

Er untersteht den vom Zivilgesetz vorgesehenen Verpflichtungen für die Verwahrer und ist für die Regelmäßigkeit der Zahlungen persönlich verantwortlich.

Artikel 16

Der Ökonom muss die Inventare der beweglichen Güter und der anderen Wert-papiere der Gemeinde gemäß einschlägigen Vorschriften am laufenden halten.

Artikel 17

Der Ökonom ist Verwahrer sämtlicher Möbel, der Einrichtungsgegenstände für die Wahlen und aller anderen ihm anvertrauten Gegenstände; als solcher ist er mit den allfälligen anderen Verwahrern verantwortlich.

Articolo 18

L'economista terrà in consegna ordinatamente gli stampati, oggetti di cancelleria, materiale ed oggetti vari acquistati dal Comune, e ne effettuerà la distribuzione agli uffici dietro buoni vistati dal Sindaco.

Degli oggetti ricevuti in consegna od acquistati e della loro distribuzione, l'economista dovrà prender nota in appositi registri di carico e scarico, vidimati dal Sindaco in ogni mezzo foglio. Da detti registri, in qualunque momento, dovranno risultare quali stampati, oggetti materiali mancano e quali sono disponibili.

Articolo 19

L'economista infine terrà in custodia gli oggetti e valori ritrovati osservando gli obblighi imposti ai depositari dalle leggi civili.

Articolo 20

Ogni deposito si farà constatare mediante apposito verbale e così pure ogni consegna al proprietario o riconsegna al ritrovatore. Gli oggetti o valori saranno tenuti in evidenza mediante apposito registro di carico e scarico.

Artikel 18

Der Ökonom wird für die geordnete Verwahrung der Drucksorten, Schreibartikel, Kanzleimaterial und der verschiedenen von der Gemeinde angekauften Gegenstände sorgen und wird auch die Verteilung derselben an die Gemeindeämter aufgrund von vom Bürgermeister unterfertigten Gutscheine vornehmen.

Für in Verwahrung erhaltene oder angekaufte Gegenstände und für die Verteilung derselben muss der Ökonom ein eigens dazu angelegtes Übernahme- und Übergaberegister führen. Dieses Register wird vom Bürgermeister auf jedem Blatt unterfertigt. Aus dem genannten Register muss jederzeit hervorgehen, welche Drucksorten und Gegenstände und welches Material fehlt und welche hingegen noch vorhanden sind.

Artikel 19

Der Ökonom hat schließlich die Fundgegenstände und Fundwerte unter Beachtung der vom zivilen Gesetz für die Verwahrer vorgesehenen Vorschriften zu bewahren.

Artikel 20

Jede Hinterlegung sowie jede Rückgabe an den Eigentümer oder an den Finder muss in einem gesonderten Protokoll festgehalten werden. Die Gegenstände oder Werte werden in einem gesonderten Übernahme- und Übergaberegister in Evidenz gehalten.

Tale documento porterà anche le indicazioni prescritte, delle consegne e riconsegne a chi di diritto.

Articolo 21

Allorché per la conservazione delle cose, occorresse sostenere delle spese, della gestione sarà tenuto conto dall'economato, il quale ne farà oggetto di apposita contabilità e conserverà le pezze giustificative.

Dieses Register muss auch die vorgeschriebenen Angaben über die Hinterlegungen und Rückgaben an die Berechtigten aufweisen.

Artikel 21

Falls für die Aufbewahrung der Gegenstände Auslagen notwendig sein sollten, wird vom Ökonom darüber Rechnung geführt und zwar durch eine eigene Buchhaltung und Aufbewahrung der rechtfertigenden Unterlagen.